木智部

人有智，犹地有水；地无水为焦土，人无智为行尸。智用于人，犹水行于地，地势趋则水满之，人事趋则智满之。所览古今成败得失之林，莫不由此，何以明之？

——[明]冯梦龙

[明]冯梦龙 著

需要全本请访问 www.ertongbook.com

责任编辑：韩金平
武 红
张红宇
郭建新
装帧设计：徐秀工作室



禾智部

兵智部　胆智部
察智部　语智部
搜智部　杂智部
闻智部
上智部
明智部

ISBN 7-5371-3089-2
9 787537 130899 >
ISBN 7-5371-3089-2/C·64
总定价：160.00 元

224.1
T25(A1)/3

中国传统文化丛书

智囊译注

术智部

（委蛇卷　谬数卷　权奇卷）

新疆青少年出版社

责任编辑:韩全学　武红　郭逢辉　张红宇
装帧设计:静玲工作室

术智部

[明] 冯梦龙　著
邓英述　等　译注

新疆青少年出版社出版
(乌鲁木齐市胜利路100号　邮编:830001)
新华书店经销　北京朝教印刷厂印刷
850×1168毫米　32开　5印张
2005年1月修订版　2005年1月第1次印刷
印数:1－5000册

ISBN 7－5371－3089－2/C・64　总定价:160.00元(共七册)
如有印装质量问题请直接同承印厂调换

前　言

冯梦龙是明代末年著名的文学家和戏曲家。由他编辑而成的“三言二拍”脍炙人口，流传不衰，几至家喻户晓。此外，冯梦龙还以其卓越的文学天才和独特睿智的思想，苦心搜求上下三千余年的历史，编辑成了世人瞩目的《智囊》一书。“智囊”，指计谋多的人。冯梦龙在《智囊·自序》中说：“人有智，犹地有水；地无水为焦土，人无智为行尸。”面对当今日趋激烈的竞争，谁愿意作没有灵性的行尸走肉？谁不愿意凭着超越他人的智慧而成为胜者？于是，透过历史的帷幕，汇集了我国古代智慧的《智囊》一书，其认识价值便日益凸现，越来越受到人们的重视青睐。

《智囊》凡四十余万字，共分十部二十八卷。冯梦龙把我国古代各种以智取胜的故事分为上等智慧、军事智慧、语言智慧、妇女智慧等，将其归入十部，命名为“上智部”“明智部”“察智部”“胆智部”“术智部”“捷智部”“语智部”“兵智部”“闺智部”“杂智部”。每一部之前都有一篇冯梦龙撰写的总序，阐明该中要义；每一部又分为若干卷，每一卷之前有一段简明而精彩的卷首语。冯梦龙还在许多故事后面写了按语，或解说史实，或抒发感慨，或直接品评，或纵横议论。这种精心编纂的体系，把积淀着我们民族智慧的文献，化作可以感知，并可以模仿的系列故事展示在世人面前。

《智囊》汇集的故事多采自经史典籍，也有部分采自

需要全本请访问 www.ertongbook.com

稗官史。时间上，从夏商周至明代末年，跨越三千余载。在这个历史的大舞台上，从政治家到军事家，从商人到妇女，从圣人贤士到神奸巨滑，无不生动丰富、妙趣横生。在全书二千余则故事中，有的人谋国料敌，决策英明；有的人断案决讼，出神入化；有的人经商治产，技高一筹；有的人处事为人，机巧权变。一个"智"字贯串《智囊》始终，使之成为一部不可多得的智慧全书，让读者在阅读历史掌故、轶闻趣事的过程中增长智慧。

《智囊》因内容丰富，趣味性强，能启发思维，增长智慧，所以自问世以来，深受读者喜爱。毛泽东曾在日理万机之余研读此书，并作了大量批注和圈点，给我们留下了许多重要的思想见解。明朝末年，此书就流传日本，在东瀛有了最早的翻刻本，后来仍一直印行不衰，并有专门研究此书的论著问世，可见此书在国外也颇受重视与欢迎。为了弘扬民族文化，让我们从民族文化的宝库中去吸取智慧和力量，我们编纂了这本《〈智囊〉译注》，奉献给今天的读者。书中保留了《智囊全集》全文，每篇之后附有简注，之后是译文，每卷之后有一篇简要的评析。限于编者水平，谬误在所难免，祈望批评指正。

编　者

1998 年 6 月

目　录

术智部总序 …… 1

委蛇卷

1. 箕子(装醉保命) …… 3
2. 孔融(杜塞奸谋) …… 4
3. 翟子威(尊人自尊) …… 6
4. 魏勃(侯门深似海) …… 7
5. 叔孙通(权变说刘邦) …… 8
6. 王守仁(智服王龙溪) …… 8
7. 王曾(智斗丁谓) …… 10
8. 周忱唐顺之(真假难辨) …… 11
9. 杨一清(智囊杨一清) …… 15
10. 许武(自污让名) …… 17
11. 廉范(委曲报恩) …… 18
12. 周新(微服私访) …… 20
13. 陈瓘(变通救时弊) …… 20
14. 王翦等(伴君如伴虎) …… 22
15. 王戎(虚名实祸) …… 26
16. 阮嗣宗(昏醉免祸) …… 27
17. 郭德成(露金免祸) …… 28
18. 郭崇韬 宋主(外圆内方) …… 28
委蛇卷评析 …… 31

谬数卷

1. 宋祖（假佛惑人） …… 33
2. 武王（免役积粮） …… 34
3. 散谷藏谷（桓公积谷） …… 35
4. 范仲淹（游宴救饥民） …… 37
5. 服紫（上行下效） …… 39
6. 服练（王丞相制练衣） …… 39
7. 禁榖击（晏婴禁榖击） …… 40
8. 东方朔（智谏武帝求仙） …… 41
9. 留侯（张良计请商四皓） …… 43
10. 梁文康（谏封秦王地） …… 46
11. 傅珪（练武宗） …… 48
12. 洪武中老胥（朱元璋憨态） …… 48
13. 王振（建庙止出游） …… 50
14. 贺儒珍（巧立文书平息事端） …… 51
15. 满宠 郭元振（真真假假谁人识） …… 54
16. 梅衡湘（攻心计巧济贫） …… 56
17. 宁越（文武重攻） …… 57
18. 慎子（智全楚国） …… 58
19. 颜真卿（未雨绸缪） …… 62
20. 李允则（巧备边防） …… 63
21. 何承矩（以泽为篱） …… 65
22. 苏秦（智激张仪） …… 66
23. 王尼（马房待客） …… 71
24. 王随（以德报怨） …… 73
25. 王忠嗣（智斗安禄山） …… 74
26. 谢安 李郃（慧眼识好） …… 74

27. 段秀实 冯瓒(延时制贼) …… 76
28. 仆散忠义(智止反狱) …… 77
29. 晏婴(二桃杀三士) …… 78
30. 王守仁(以情服北军) …… 80
31. 鸱夷子皮(反仆为主) …… 81
32. 严养斋(善待邻人) …… 82
33. 周玄素(停笔避祸) …… 83
34. 唐太宗(巧计慰附马) …… 84
35. 狄青(苦马菜治刘易) …… 85
36. 王安石(激妻送床) …… 86
谬数卷评析 …… 87

权奇卷

1. 孔子(言不必信) …… 89
2. 淮南相(阳奉阴违免祸) …… 90
3. 王敬则(智擒贼首) …… 91
4. 宋太祖(醉酒诈诸将) …… 92
5. 宋太宗(试刀明冤狱) …… 93
6. 高皇帝(宋太祖斥奸) …… 94
7. 吴官童(巧计对也先) …… 95
8. 郑公孙申(智归郑伯) …… 97
9. 胡松(自缚激民) …… 99
10. 狄青(巧计鼓士气) …… 100
11. 王琼(智破盗贼) …… 101
12. 杨云才(巧增城墙) …… 102
13. 种世衡(诈众移庙梁) …… 104
14. 雄山智僧(飞瓦造屋) …… 105
15. 李抱贞 刘元佐(奸计诈军费) …… 105

16. 陕西铁钱(文彦博智避谣言) …… 107
17. 出见钱(秦桧平息市场风波) …… 108
18. 令狐楚(智平粮价) …… 110
19. 倮马(陈霁岩巧降马价) …… 110
20. 徐道覆(巧计积船板) …… 112
21. 秦王祯等(借死囚退敌) …… 113
22. 杨珽(巧治中使) …… 116
23. 韩雍(诈术威众) …… 117
24. 王导(智激士气) …… 118
25. 程婴(智救赵氏孤儿) …… 118
26. 太史慈(突围救孔融) …… 122
27. 陈子昂(碎琴溢名) …… 123
28. 夔种等(夔盎智斗宦官) …… 125
29. 王东亭(离间之术) …… 127
30. 吴质(计保曹丕) …… 128
31. 司马懿等(装病杀曹爽) …… 129
32. 杜畿(智平叛军) …… 133
33. 曹冲(儿童救库吏) …… 135
34. 杨倭漆(工匠斥权奸) …… 136
35. 乔白岩(乔宇智伏提督) …… 140
36. 宗威愍(巧治牙校) …… 141
37. 张易(以毒攻毒) …… 143
38. 张循王老卒(张俊知人善任) …… 144
39. 司马相如(文君慧眼识相如) …… 146
40. 附医智(巧治疑难症) …… 148
权奇卷评析 …… 150

术智部总序

冯子曰："智者术所以生也，术者智所以持也。不智而言术，如傀儡百变，徒资嬉笑，而无益于事。无术而言智，如御人[1]舟子，自信执辔如组，运楫如风，原隰关津[2]，若在其掌，一遇羊肠太行，危滩骇浪，辄束手而呼天，其不至颠且覆者几希矣。蠖之缩也[3]，鹯之伏也，麝之决脐[4]，蚺之示创也[5]，术也。物智且然，而况人乎。李耳化胡[6]，禹入裸国而解衣[7]，孔尼猎较[8]，散宜生行贿[9]，仲雍断发文身，赢以为饰[10]。不知者曰，圣人之智，有时而殚。智者曰：圣贤之术，无时而窘。婉而不遂，谓之"委蛇"[11]；匿而不章，谓之"谬数"；诡而不失，谓之"权奇"。不婉者，物将格之[12]；不匿者，物将倾之；不诡者，物将厄之。呜呼！术神矣，智上矣！

【注释】

①御人：驾车的人。　②原隰关津：原，宽阔平坦的地方。隰(xí)，低湿之地。关津，关口，渡口。　③蠖(huò)：即尺蠖，是一种身体细长的虫，行走时靠屈伸身体来前进，古人常用它来比喻人不遇时屈身隐退。　④鹯：鹰类猛禽。麝之决脐，麝是形体像鹿而体形较小的动物，腹下有香腺名麝香。麝在遇到危险时便咬断自己的香腺。这样猎人也就因为它失去脐下的麝香而不再追赶它。　⑤蚺之示创：蚺，"蚦"(rán)的俗体字，即蟒蛇，这里泛指蛇类。蚺之示创意思是说蛇的再生能力很强，它被砍断尾部后仍然能存活。所以宁愿断体以活命。　⑥李耳化胡：李耳即老子，后世道教尊为始祖。胡，古代称北方西域民族，这里指西域、印度。道教徒曾编造老子作《化胡



需要全本请访问 www.ertongbook.com

经》的神话。 ⑦禹入裸国：传说古代大禹治水至裸国，入乡随俗而裸露身体。 ⑧孔尼猎较：孔尼即孔子。猎较，古代风俗，打猎时争夺猎物，用来祭祀。孟子曾说，孔子在鲁国做官时，鲁国人猎较，孔子也猎较。 ⑨散宜生：周代贤臣，他为了让商纣王释放周文王，曾向纣王献美女珍宝。 ⑩仲雍：仲雍，周太王的次子，又称虞仲。他曾逃到楚、越一带，随其地风俗断发文身。羸，同"裸"，赤身露体。 ⑪委(wēi)蛇(yí)：本指曲折的样子，这里指以退为进，相机行事。 ⑫格：打击。

【译文】

冯梦龙说："应付世事人生各种问题的方法来源于智慧，而智慧也正是凭各种各样的方法产生的。缺乏智慧而谈论方法，好比变换戏法，那只能让人谈笑而已，对解决问题并没有什么帮助。没有方法却空谈智慧，好比车手船夫自以为是驾车好手、行船行家，似乎那些高坡低坎关口渡口都了如指掌。然而当他们行车到太行山的羊肠小道，或遇到惊涛骇浪之时，便只能唤天呼地、束手无策了。这时不用说驾车行船前进，想保住车船不颠覆也难了。

尺蠖收缩身子是为了前进，鹭鸟伏冲是为了迅疾地撞击猎物，麝咬掉它的香腺是为了自己的安全，蛇断尾而逃是为了保全性命。上述种种行动都是动物生存的特有方式。动物尚且有如此的智慧，更何况万物之灵的人呢？老子曾经入西域化胡，大禹到了裸国也入乡随俗，孔子和鲁国人一同猎较，散宜生对纣王行过贿，仲雍断发文身、裸露身体。不明事理的人会就此认为圣人也有穷于应付的时候，但明智的人则会说，圣人应对世事的办法无穷无尽。他们常常能够顺势而为，处处逢凶化吉，这就叫做相机行事。他们有时隐藏锋芒，这叫做不合常识；有时怪异不群，这叫权变之术。如果不会顺势而为，就会受到强敌正面的打击；如果不能隐藏锋芒，就难以站稳脚跟；如果一味直来直去，就必然遇到灾祸。这样看来，应付世道的方法可谓千变万化，远不是一般人的识见所能料到的啊！

术智部委蛇卷

道固委蛇[①]，大成若缺[②]。如莲在泥，入垢出洁。先号后笑，吉生凶灭，集“委蛇”。

【注释】

①固：本来。　②大成若缺：大成，最圆满的东西。缺，残缺。

【译文】

天下的大道本来就是曲折隐晦的，最圆满的事物好像残缺似的。这就像莲花一样：它生长在污泥之中，但却开出圣洁的花朵。凶险过了之后才会显示吉兆，明智的人经历危难之后才能平安，就像人先哭后笑。所以下面收集的都是历史上那些善于机变、逢凶化吉的人物的事例。

1. 箕　子

纣为长夜之饮而失日[①]。问其左右，尽不知也。使问箕子[②]，箕子谓其徒曰：“为天下主，而一国皆失日，天下其危矣；一国皆不知，而我独知之，吾其危矣。”辞以醉而不知。

凡无道之世，名为天醉[③]，夫天且醉矣，箕子何必独醒。观箕子之智，便觉屈原之愚。

【注释】

①失日：见不到阳光。　②箕子：商纣王的叔父，因他封国于箕，故称箕子。　③天醉：比喻颠倒混乱，暗无天日。



装醉保命

【译文】

商纣王夜以继日、通宵达旦地狂欢滥饮，不知天日，不理朝政。纣王便问左右侍从臣子这是什么原因，但没有谁能说出其中的原由。纣王于是派人去询问箕子。箕子对他的门徒说："纣王作为一国之主，荒淫无道，弄得天下暗无天日，商朝已经危险了。一国的人都不知道这个原因，只有我一个人明白，我也很危险了。"于是当使者来到时，他便装出烂醉如泥，什么也不知道的样子。

冯评：当天下世道暗无天日的时候，这就叫做"天醉"，连上天都会昏醉不醒，箕子又何必去做"世人皆醉，唯我独醒"的明白人呢？将他和屈原加以比较，便会看出箕子的聪明和屈原的愚笨。

2. 孔　融

荆州牧刘表不供职贡[①]，多行僭伪[②]，遂乃郊祀天地，拟斥乘舆[③]，诏书班下其事[④]。孔融上疏[⑤]，以为齐兵次楚，惟责包茅[⑥]。今王师未即行诛，且宜隐郊祀之事[⑦]，以崇国体。若形之四方，非所以塞邪萌。

凡僭叛不道之事[⑧]，骤见则骇，习闻则安。力未用剪除，而彰其恶，以习民之耳目，且使民知大逆之逋诛[⑨]，朝廷何震之有。召陵之役[⑩]，管夷吾不声楚僭[⑪]，而仅责楚贡，取其易于结局，度势不得不尔。孔明使人贺吴称帝[⑫]非其欲也，势也[⑬]，儒家虽败犹荣之说，误人不浅。

【注释】

①刘表：东汉山阳高平人，字景升。汉献帝时任荆州刺史。职贡，职方的贡物。《周礼》有"职方氏"，主管四方贡物。 ②僭（jiàn）伪：僭，指超越本分，伪，不合法。 ③乘舆：皇帝用的器物，后作皇帝的代称。 ④诏书句：这里指汉献帝下诏书让群臣议论此事。班，同"颁"，颁布。 ⑤孔融：字文举，东汉末鲁人。献帝时为北海相，因对曹操多有非议，后被曹操借故杀掉。 ⑥齐兵次楚句：事见《左传·僖公四年》，当时齐桓公借口楚国没有向周天子进贡菁茅等贡品，派管仲领兵攻打楚国。次，指行军停留。包，当作"苞"，是一种茎坚韧的草。包茅是古代祭祀时专门用来滤酒去滓的菁茅草。 ⑦隐郊祀之事：意思是劝献帝不要直接指斥刘表效天子"郊祀"天地的行为。 ⑧僭叛：指臣子反叛君王。 ⑨逋（bū）：见。 ⑩召陵之役：即管仲率兵攻打楚国一事。 ⑪声：声讨。 ⑫孔明句：指孔明派人祝贺孙权称帝一事。 ⑬势：形势。

智塞奸谋

【译文】

刘表不按臣下的本分向朝廷进贡，反而常常做出超越职权的非法勾当，还公然仿效帝王郊祀天地。汉献帝便下令群臣议论此事。孔融上书建议说，从前齐桓公攻打楚国，仅仅指责对方没有进贡包茅。现在朝廷的军队还无力攻打刘表，因此不宜公开指斥刘表郊祀天地的行为，这样国家才能稳固。如果将这种行为公布于天下，反而会使国人惊恐，也并不能制止奸邪的行为。

大凡臣子背叛君王的行为，人们一下子见了会非常惊恐，知道得多了会反而见惯不惊了。当帝王的力量还不能马上平息反叛的情况下，就可以采用暴露敌人阴谋的办法，使老百姓见惯不惊，而且知道这种大逆不道的事情迟早是要被镇压的，朝廷也根本没有值得担忧的。从前齐桓公派管仲攻打楚国时驻军召陵，管子没有从别的方面声讨楚国，仅仅指责对方没有按要求进贡包茅，这是为

了便于日后收场，也是迫于当时的形势。诸葛亮曾在孙权称帝时派使者朝贺他，这并不是他愿意这样做，而是因为刘备当时势力太小。这样看来儒家那种不考虑时势成败，而一味宣扬虽败犹荣的做法，实在是害人不浅。

3. 翟子威

清河胡常与汝南翟方进同经①，常为先进②，名誉出方进下，而心害其能，议论不右方进③。方进知之，伺常大都授时，谓总集诸生大讲。遣门下诸生，至常所问大义疑难，因记其说。如此都久之，常知方进推己，意不自得。其后居士大夫间，未尝不称述方进。

尊人以自尊，腐儒为所用而不知。

【注释】

①翟方进：字子威，汉代汝南（今河南省）上蔡人。以射策甲科为郎，举明经，迁仪郎。同经：指与胡常同为明经（通晓经学）而进仕。 ②先进：前辈。 ③不右方进：贬低翟方进。右，尊重。

尊人自尊

【译文】

清河人胡常，与汝南人翟方进都是靠明经做了官。胡常仕进在前，而名声却在翟方进之下。他因此忌妒方进的才能，常常贬低他。翟方进知道这件事（冯评：却并不放在心上）。当胡常聚集诸生讲经的时候，翟方进还派自己的学生到胡常那里去请教，并记下笔记。这种事情多了之后，胡常便知道他是有意推重自己，心里反而觉得惭愧。后来他在士大夫中间也免不了称赞翟方进。

冯评：尊敬别人就是尊重自己，那些庸俗的读书人哪里懂得这个道理呢？

4. 魏　勃

勃少时，尝欲见齐相曹参[①]，家贫无以自通，乃尝独早夜扫齐相舍人门[②]。相舍怪以为物而伺之[③]，得勃，曰："愿见相君无因，故为子扫，欲以求见耳。"于是舍人见勃于参。

曹相国最坦易不为崖岸者[④]，魏勃犹难于一见如此，况其他乎。吁[⑤]！

【注释】

①齐相曹参：曹参，汉初沛县人。因佐刘邦有功，封平阳侯。惠帝时继萧何之后为齐相。　②舍人：门人。　③怪以为物：怀疑他是为了偷窃而来。　④崖岸：比喻高傲、不容易接近。　⑤吁（xū）：这里是对此事的一种强烈感叹。

侯门深似海

【译文】

魏勃年少时仰慕齐相曹参的名声，很想拜访他。但由于家贫无法如愿，只好早晚在曹参门人的家门口扫地。门人感到非常奇怪，以为他想趁机偷盗，使伺机抓住了魏勃，盘问他为什么要这样做。魏勃回答说："我很想拜访曹相国，却没有机会，所以只好来给你们扫地，想因此得到拜见相国的机会。"于是门人带魏勃去参见曹参。

曹参在官员中是最没有架子，非常好接近的一位，但魏勃想见

需要全本请访问 www.ertongbook.com